

 基督教宣道會香港區聯會

 宣道會錦繡堂

Christian & Missionary Alliance
Church Union Hong Kong and
Fairview Park Alliance Church

老耀雄傳道(Pastor Garry Lo)

Pastor Eppie Carol B. Ilidan

按牧典禮

ORDINATION SERVICE



二零二一年一月三十一日 下午三時

地址：香港元朗錦繡花園金竹北路32號

31st January 2021, 3 p.m.

No. 32, Golden Bamboo Road North,

Fairview Park, Yuen Long, N.T.

❧ ❧ 老耀雄傳道、Pastor Eppie Carol B. Ildan 按牧典禮 ❧ ❧

主 席	曾喬貴牧師	Chairperson	Rev. Tsang Yui Kwai Calvin
主 禮	周家和牧師	Officiating Minister	Rev. Chau Ka Wo
受禮人	老耀雄傳道 Pastor Eppie Carol B. Ildan	Ordinands	Pastor Lo Yiu Hung Pastor Eppie Carol B. Ildan
按牧團	周家和牧師 阮成國牧師 張雲生牧師 范國光牧師 曾喬貴牧師 張美薇牧師 陳麗蟬牧師	Ordination Committee	Rev. Chau Ka Wo Rev. Yuen Shing Kwok Rev. Cheung Wan Sang Rev. Fan Kwok Kwong Rev. Tsang Yui Kwai Calvin Rev. Cheung Mi Mee Rev. Chan Lai Sim
證 道	郭鴻標牧師	Exhortation	Rev. Kwok Hung Bui
祈 禱	陳麗蟬牧師	Prayer	Rev. Chan Lai Sim
讀 經	張美薇牧師	Scripture Reading	Rev. Cheung Mi Mee
領 唱	譚玉華姊妹 何明剛弟兄 Miss Maria Zarla Yap Miss Villie Gregorio	Song Leader	Miss Tam Yuk Wah Mr. Ho Ming Gong Miss Maria Zarla Yap Miss Villie Gregorio
獻 詩	宣道會錦繡堂 常樂詩班小組 菲律賓團契小組	Anthem	Fairview Park Alliance Church Choir Group Filipino Fellowship Group
司 琴	張芷鈴姊妹 趙小玲姊妹	Organist	Miss Cheung Chi Ling Miss Chiu Siu Ling
翻 譯	楊穎兒姊妹	Translator	Miss Yeung Wing Yee Cecilia

序 樂 ----- 按牧團及主禮團進堂 ----- 眾 立
Prelude Procession All Stand

宣 召 ----- 耶利米書 3：15 ----- 主 席
Proclamation Jeremiah 3:15 Chairperson

「我必將合我心意的牧者賞賜給你們，
他們要以知識和智慧牧養你們。」

Then I will give you shepherds after my own heart,
who will lead you with knowledge and understanding.

唱 詩 ----- 《向君王歡呼》恩頌聖歌 121 ----- 眾 立
Hymn 《Shout for Joy and Sing》 Sounds Grace 121 All Stand

向君王歡呼，來歌唱讚美祂！

向祂揚頌聲，唱哈利路亞！

進到祂座前，來尊崇敬拜祂，

向祂歡欣歌頌，在祂面前頌讚。

太初創造天地，施恩拯救百姓，

祢是我的救主、我上帝；醫治我的傷痛，

供應我的需要，祢是我的導師、我善牧；

主耶穌、君王，我敬拜祢！

Shout for joy and sing your praises to the King,

Lift your voice and let your Hallelujahs ring;

Come before His throne to worship and adore,

Enter joyfully now the presence of the Lord.

You are my Creator, You are my Deliverer,

You are my Redeemer, You are Lord, and You are my Healer.

You are my Provider, You are now my Shepherd and my Guide,

Jesus, Lord and King, I worship You.

《榮耀歸於真神》生命聖詩 8

《To God be the glory》Hymns of Life 8

1. 榮耀歸於真神，祂成就大事，為愛世人甚至賜下獨生子，獻上祂生命為人贖罪受害，永生門已大開，人人可進來。
2. 救主流寶血，何等全備救恩，真神應許賜給凡信祂的人；罪人中之罪魁若真心相信，一信靠主就必得赦罪之恩。
3. 父神啟示真理，祂成就大事，藉聖子耶穌我們歡欣無比，將來見主面我們必更驚訝，何等奇妙改變，更純潔無瑕。

副歌：讚美主 (x2)，全地聆聽主聲；讚美主 (x2)，萬民快樂歡欣；
請來藉聖子耶穌來到父前，榮耀歸主，祂已成就大事工。

- 1 To God be the glory, great things He hath done,
So loved He the world that He gave us His Son,
Who yielded His life an atonement for sin,
And opened the life-gate that all may go in.
- 2 Oh, perfect redemption, the purchase of blood,
To every believer the promise of God;
The vilest offender who truly believes,
That moment from Jesus a pardon receives.
- 3 Great things He hath taught us, great things He hath done,
And great our rejoicing through Jesus the Son;
But purer, and higher, and greater will be Our wonder,
our transport when Jesus we see.

Chorus : Praise the Lord, praise the Lord, Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord, Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, through Jesus the Son,
And give Him the glory; great things He hath done.

祈 禱

Prayer

----- 陳麗蟬牧師

Rev. Chan Lai Sim

領： 不要忽略你所得的恩賜，就是從前藉著預言、
在眾長老按手的時候賜給你的。

*Do not neglect your gift, which was given you through prophecy
when the body of elders laid their hands on you.*

眾： 這些事你要殷勤去做，並要在這些事上專心，
讓眾人看出你的長進來。

*Be diligent in these matters; give yourself wholly to them,
so that everyone may see your progress.*

領： 要謹慎自己和自己的教導，要在這些事上恆心，
因為這樣做，既能救自己，又能救聽你的人。

*Watch your life and doctrine closely. Persevere in them, because if you do,
you will save both yourself and your hearers.*

眾： 我在神面前，並在將來審判活人死人的基督耶穌面前，
憑著他的顯現和他的國度鄭重地勸戒你：

*In the presence of God and of Christ Jesus,
who will judge the living and the dead,
and in view of his appearing and his kingdom, I give you this charge:*

領： 務要傳道；無論得時不得時總要專心，
並以百般的忍耐和各樣的教導責備人，警戒人，勸勉人。

*Preach the word; be prepared in season and out of season; correct,
rebuke and encourage—with great patience and careful instruction.*

眾： 你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。
你在許多見證人面前聽見我所教導的，
也要交託給那忠心而又能教導別人的人。

*You then, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.
And the things you have heard me say in the presence of many witnesses
entrust to reliable people who will also be qualified to teach others.*

領： 要和我同受苦難，作基督耶穌的精兵。
Join with me in suffering, like a good soldier of Christ Jesus.

眾： 你當竭力在神面前作一個經得起考驗、無愧的工人，
按著正意講解真理的話。

*Do your best to present yourself to God as one approved,
a worker who does not need to be ashamed and who correctly handles the word of
truth.*

領： 為這緣故，我提醒你要把神藉著我按手所給你的恩賜
再如火挑旺起來。

*For this reason I remind you to fan into flame the gift of God,
which is in you through the laying on of my hands.*

眾： 因為神賜給我們的不是膽怯的心，
而是剛強、仁愛、自制的心。

*For the Spirit God gave us does not make us timid, but gives us power,
love and self-discipline.*

獻 詩 ----- 《主是我萬有》 ----- 錦繡堂常樂詩班小組
Anthem Be Thou My Vision Fairview Park Alliance Church
Choir Group

求我心中王，成為我異象，我別無愛慕，唯主我景仰；
充滿我思想，我心嚮往，睡著或睡醒，慈容是我光。

*Be Thou my Wisdom, and Thou my true Word;
I ever with Thee and Thou with me, Lord;
Thou my great Promise of life yet to come;
Thou in me dwelling, and I with Thee one.*

主啊！成為我異象
我不求虛名，也不求富有，祢是我基業，從今到永久；
惟祢在我心，永遠居首，天上大君王，祢是我萬有。

*Be Thou, be Thou my vision, Be Thou, be Thou my vision
Guardian of heaven, when my life is done,
May I reach heaven's joys, o bright heaven's Sun!
Heart of my own heart, what ever be fall, Still be my vision,
still be my vision, still be my vision,
Creator of all. Be Thou my vision. Be Thou my vision*

讀 經 ----- 提摩太後書 2：21 ----- 張美薇牧師
Scripture Reading 2 Timothy 2:21 Rev. Cheung Mi Mee

「人若自潔，脫離卑賤的事，必成為貴重的器皿，
成為聖潔，合乎主用，預備行各樣的善事。」

Those who cleanse themselves from the latter will be instruments for special purposes,
made holy, useful to the Master and prepared to do any good work.

證 道 ----- 《成為聖潔，合乎主用》 ----- 郭鴻標牧師
Exhortation 《Made Holy, Useful To The Master》 Rev. Kwok Hung Bui

按 立 ----- 按牧團
Ordination Ordination Committee

主禮：周家和牧師 Rev. Chau Ka Wo
按手：按牧團 Ordination Committee
祈禱：周家和牧師 Rev. Chau Ka Wo
加帶：阮成國牧師 Rev. Yuen Shing Kwok
贈經：張雲生牧師 Rev. Cheung Wan Sang
頒證：范國光牧師 Rev. Fan Kwok Kwong

致送禮物 ----- 黃雲龍弟兄、盧嘉雯姊妹
Presenting of Gifts Mr Wong Wan Lung Miss Lo Ka Man

獻 詩 ----- 《奉獻所有》生命聖詩 461 ----- 菲律賓團契小組
Anthem 《I Surrender All》Hymns of Life 461 Filipino Fellowship Group

1. All to Jesus I surrender; All to Him I freely give;
I will ever love and trust Him, In His presence daily live.
2. All to Jesus I surrender; Humbly at His feet I bow,
Worldly pleasures all forsaken; Take me, Jesus, take me now.
3. All to Jesus I surrender; Make me, Saviour, wholly Thine;
Let me feel the Holy Spirit, Truly know that Thou art mine.
4. All to Jesus I surrender; Lord, I give myself to Thee;
Fill me with Thy love and power; Let Thy blessing fall on me.

Chorus : I surrender all, I surrender all;
All to Thee, my blessed Saviour, I surrender all.

述 志

Testimonies

老耀雄牧師

Rev. Lo Yiu Hung

Rev. Eppie Carol B. Ildan

唱 詩

Hymn

----- 《真光普照》 恩頌聖歌 311 ----- 眾 立

《Shine Jesus Shine》 Sounds Grace 311

All Stand

1. 愛的光今日照耀人間，照耀幽暗、罪惡的人間，
耶穌，世界的光，照耀眾生，以祢真理的光釋放我心；
照亮我，照亮我。
2. 靠祢寶血我進祢亮光，脫離幽暗，進威嚴榮光，
在祢跟前屈膝，懇求憐恤、鑒察、光照我，將黑暗盡驅；
照亮我，照亮我。
3. 我定睛瞻仰君王榮光，反映君王樣式與容光，
榮上加榮，天天更像耶穌，生命不斷更新，見證耶穌；
照亮我，照亮我。

副歌：真光普照，基督，彰顯祢天父榮光，
差遣聖靈，將心靈燃點，恩典江河傾流，
充滿這世上萬邦，彰顯真理，
真光普照全地！

1. Lord the light of Your love is shining, In the midst of the darkness, shining;
Jesus, Light of the world, shine upon us, Set us free by the truth You now bring us,
Shine on me, Shine on me.
2. Lord, I come to Your awesome presence, From the shadows into Your radiance;
By the blood I may enter Your brightness,
Search me, try me, consume all my darkness.
Shine on me, Shine on me.
3. As we gaze on Your kingly brightness, So our faces display Your likeness,
Ever changing from glory to glory, Mirrored here may our lives tell Your story.
Shine on me, shine on me.

Chorus : Shine, Jesus, shine, Fill this land with the Father's glory;
Blaze, Spirit, blaze, Set our hearts on fire.
Flow, river, flow, Flood the nations with grace and mercy;
Send forth Your Word, Lord, And let there be light.

致謝、報告 ----- 主席
Announcements Chairperson
讚美詩 ----- 眾立
Doxology All Stand

讚美天父愛世慈仁，讚美耶穌代贖洪恩，
讚美聖靈開我茅塞，讚美三位合一真神。阿們。

Praise God from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. A men.

祝 福 ----- 老耀雄牧師
Benediction Rev. Lo Yiu
Hung

《禮成敬請留步拍照》

老耀雄傳道簡介：

老耀雄傳道於 1988 年受洗加入宣道會希伯崙堂，信主後繼續在商界發展，亦在教會參與團契及三福的服事。於 2004 年搬往錦繡花園居住，一家開始在錦繡堂聚會，並參與崇拜部的服事，晚上於中國宣道神學院修讀兩年制的門徒訓練課程。2009 年蒙召願意全然委身服事主，於香港神學院接受全時間的神學裝備，2013 年畢業後於宣道會錦繡堂事奉，分別於傳道外展部及成人牧區事奉，於 2018 年 5 月被委任為堂主任助理(事工)，並於 2020 年 4 月被委派前往子堂洪恩堂事奉，負責洪恩堂的發展及牧養。

Pastor Eppie Carol B. Ilidan 簡介：

Born in Zamboanga City, southern part of the Philippines, came to know the Lord intimately when an unexpected circumstance happened to her and God uses it to be in His fold through her Aunt who is a minister of the Gospel of the C&MA Phils. Committed her life fully to the Lord and trained in one of the Bible School of the C&MA Philippines (Mt. Apo Alliance Bible College) after graduation in 1990, worked as a fulltime resident Pastor at J-Jireh Alliance Church for 16 years and a Kindergarten teacher for 15 years and worked as a Missionary Pastor at Fairview Park Alliance Church handling the Filipino Congregation for 14 years

(2006-present).

拍照事項：

1. 主禮團
2. 主禮團及詩班
3. 宣道會香港區聯會同工
4. 錦繡堂同工



看哪，我的僕人，我所扶持、
所揀選、心裏所喜悅的！
我已將我的靈賜給他，
他必將公理傳給萬邦。

(賽42:1)

*Here is my servant, whom I uphold,
my chosen one in whom I delight;
I will put my Spirit on him,
and he will bring justice to the nations.*

(Isa. 42:1)

